

**Zeitschrift:** Jeunesse forte, peuple libre : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Herausgeber:** École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Band:** 21 (1964)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** EPGS

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Echos de Macolin

De toutes parts, on s'efforce de promouvoir notre sport d'élite. Afin de coordonner les efforts, l'ANEP dispose d'une commission pour les questions de condition physique. Cette commission, présidée par M. K. Wolf, organise pour la quatrième fois un stage pour les responsables de l'entraînement des athlètes d'élite. Ce stage, qui aura eu lieu lorsque ce numéro paraîtra, doit permettre une première appréciation des expériences amassées par nos délégations aux Jeux olympiques d'Innsbruck et de Tokyo.

La section de recherches scientifiques de l'EPGS organise, les 26 et 27 novembre, un Symposium ayant comme sujet : Gymnastique et sport pour la jeunesse féminine. Peut-être s'achemine-t-on petit à petit en Suisse à considérer que la jeunesse féminine est aussi digne de profiter des bienfaits d'une éducation physique bien comprise.

## EPGS

Cours de l'EPGS en décembre et janvier

- 14 au 19. 12. 64. Montana. Cours I de moniteurs de ski EPGS.  
20 au 23. 12. 64. Montana. Cours de moniteurs de ski. Réservé aux moniteurs ayant déjà fait le cours I et ayant dirigé un cours de ski.  
26 au 31. 12. 64. Montana. Cours I de moniteurs de ski.  
4 au 9. 1. 65. Montana. Cours I de moniteurs de ski.  
4 au 9. 1. 65. Montana. Cours de ski réservé aux ecclésiastiques s'occupant ou désirant s'occuper de l'organisation de camps de ski de jeunes. MM. les ecclésiastiques qui reçoivent cette revue sont priés de rendre leurs collègues attentifs à ce cours. Les annonces sont à faire aux bureaux cantonaux EPGS jusqu'au 15 décembre.

### Matériel de ski

C. Wenger

Partout la saison d'hiver se prépare avec soin. Bientôt le moniteur EPGS aura besoin de matériel de ski. Souvent, il se pose cette question : quel est le matériel que peut mettre à ma disposition l'EPGS ?

C'est pour cette raison que nous nous permettons de rappeler quelques points concernant le matériel de ski EPGS. Lors de l'organisation d'un cours à option ski (subdivisé ou autonome), excursion à skis (pour skieurs avancés), ou d'un examen à option marche d'un jour à skis, course d'orientation à skis, ski et excursions à skis (pour skieurs avancés), le matériel suivant peut être obtenu en prêt auprès des offices cantonaux de l'EPGS ou par leur intermédiaire.

### Matériel de ski

Skis et bâtons, peaux de phoque, sacoches de réparation ski, pelles à neige, sondes à avalanche, cordelettes à avalanche, pointes de rechange, luges de secours, lunettes de glaciers. Le matériel suivant est essentiellement réservé aux excursions à skis (pour skieurs avancés) : cordes de glacier, cordelettes d'encordement, piolet, mousqueton, altimètre.

### Matériel sanitaire

Sacoches à médicaments, boîtes de pansement, petit coffre sanitaire (seulement pour les cours avec médecin), brancards, attelles.

### Matériel de bivouac et de cuisine

Tentes, couvertures, paillasse, gamelles, marmites, bidons, gourdes, lampes de poche et divers ustensiles de cuisine. Des cartes et des boussoles sont également disponibles.

Nous profitons de cette occasion pour nous faire l'interprète des différents arsenaux de livraison qui, au cours des différentes saisons, constatent combien le matériel subit des déprédations malveillantes.

Moniteurs, faites-vous donc un honneur de rendre à l'arsenal du matériel en bon état.

Nous constatons également que le délai de 15 jours pour l'envoi de la commande de matériel à l'office EPGS n'est pas toujours respecté. En observant cette prescription, vous vous éviterez également de désagréables surprises, telles que réduction de matériel, réception tardive du matériel, etc. Vous avez donc intérêt à annoncer votre cours ou examen sans plus tarder à votre office EPGS.

A plusieurs occasions, nous avions annoncé pour cet hiver l'introduction de skis de fond EPGS. Malheureusement, pour des questions d'ordre technique et vu les longs délais de fabrication, nous nous voyons dans l'obligation de différer d'une année la remise de skis de fond. Toutefois, nous pouvons d'ores et déjà affirmer que les futurs skis et chaussures de fond EPGS répondront parfaitement aux exigences de la technique moderne. Nous sommes également en mesure d'annoncer que nous procédons actuellement au remplacement graduel des anciens skis.

Nous informons les moniteurs que nous mènerons une petite enquête sur le matériel de ski auprès de tous les cours et examens à option organisés cet hiver. Cette enquête nous permettra de mieux adapter l'achat de matériel aux besoins des jeunes gens. Elle portera sur les longueurs de ski et les grandeurs (pointures) des chaussures de ski utilisées par les jeunes gens en âge EPGS. Les feuilles d'enquête seront remises en temps et lieu par l'office cantonal EPGS. Nous prions de leur réserver bon accueil. Moniteurs, nous vous remercions par avance de votre collaboration et vous souhaitons une excellente saison.

## De tout un peu

### L'exemple

Vêcu récemment à l'EPGS dans un cours de moniteurs réservé à ... Lors de la course d'orientation (env. 4,5 km., 6 postes), le maître fonctionnant à l'arrivée est frappé par l'allure tranquille des groupes ainsi que par une odeur très suspecte. Renseignements pris, les participants expliquent qu'ils n'ont pas couru un seul mètre, et 8 d'entre eux avouent avoir fumé pendant le parcours !

Remarquez qu'au début du cours on avait demandé de considérer comme une règle de jeu le fait d'éviter de fumer dans les locaux communs de l'EPGS ou en tenue de sport (et non comme une brutale interdiction).

Autre exemple. Dans le même cours, par un temps pas des plus engageants, je veux bien, l'on fait un tournoi de football inter-classes. Il se trouve 3 participants pour refuser de jouer, parce que, disent-ils, c'est inutile.

Pour l'édification du lecteur, je terminerai ici la première phase de cet article : ce cours était réservé à de futurs instituteurs !

Nous ne pouvons que rester songeurs en pensant au rôle et à l'influence de tels « éducateurs ».

### Les dirigeants et la fumée

Un moniteur neuchâtelois, anonyme par l'illisibilité de sa signature, nous envoie l'entrefilet suivant, découpé dans la rubrique sportive d'un quotidien romand.

« Dans les vestiaires, il est un homme plus rayonnant que les joueurs et les supporters réunis. C'est L. qui a failli avaler sa cigarette lorsque G. a marqué le second but. »

Evidemment, on peut être meilleur instructeur-technicien qu'éducateur, et les conseils sont plus faciles à donner que les exemples !

Tout de même, quelle belle épitaphe cela aurait fait pour un dirigeant « sportif » : Ci-gît L., étranglé par sa cigarette en coachant son équipe ...

### Podium et fumée

« Quand je serai monté sur le podium, je prendrai six bouilles de Bordeaux, et 6 paquets de Gitanes. J'en ferai six paquets auxquels je joindrai ma carte de visite. Et je ferai porter les six colis aux six plus grands coaches du monde, à commencer par les Américains, qui ont si souvent dit qu'un buveur de pinard et fumeur de cigarettes comme moi ne pouvait être qu'un rigolo. » Ainsi s'exprimait le Français Gottvallès à Tokyo, quelques jours avant la finale du 100 m. nage libre.

Les entraîneurs américains n'ont probablement pas reçu le cadeau qui leur était destiné ... mais leurs nageurs sont montés sur le podium, ont reçu des médailles. Battu, tête basse, Gottvallès quittait le premier la piscine, certainement pas pour aller préparer ses six paquets. Pour lui, la défaite devait avoir un goût un peu amer.

A. Metzener

### Le cigare, le cendrier ...

En novembre, les feuilles vont se perdre dans le brouillard, la bise souffle, un rien méchante, et pourtant ... Quelque part en Suisse alémanique, dans le coquet village de P., près de 1300 gars et filles étaient accourus en vue de prendre part au traditionnel cross-country. Outre mon dossard, on me remit également ... un cigare !

En avril, n'ôte pas un fil, c'est bien connu, et pourtant ... Ce jour-là, dans la petite cité romande, une bonne centaine de gars firent fi du proverbe. Venus de tous les coins de la Romandie, et même de lointaines régions de Suisse alémanique, ils participèrent à l'un des nombreux cross printaniers. A la distribution des prix, je reçus comme chacun des félicitations, bien sûr, mais aussi l'un des nombreux cendriers mis en jeu. Aux meilleurs, on offrit en outre des bouteilles de spiritueux !

Où et quand me faudra-t-il donc courir pour gagner un briquet ?

N. Tamini

### ... et le briquet !

A X., tout simplement, où à la même époque, lors d'une course d'orientation, tous les participants reçurent un beau briquet !

Comme on nous gâte !

C. Wenger